DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 22 mei 1964 No. 5038.

MERCA LO MANDA TRUPANAN SI THAILANDIA PIDI ESEY

WASHINGTON, 22 mei.- Merca ta considerando pa manda trupanan pa Thailandia, pero no prome cu e situacion na Lao ta exigi esey urgentemente. Aisna e embajador di Thailandia na Washington, a declara despues di un combersacion cu e segundo minister Mericano di exterior, Bundy, quende ta encarga cu asuntunan tocante mediano oriente. E combersacion a tuma lugar en coneccion cu e progreso di e trupanan comunista na Laos.

E embajador a bisa cu e trupanan mericano lo bai Thailandia, si Thailandia pidi esey. Su pais lo studia e situasion masha masha serio, prome cu e haci un tal peticion.

E ministerio Mericano di exterior a ripiti entre tantu cu Merca, lo no exclui ningun medida, entre cual un eventual accion militar, pa mantene e independencia y neutralidad di Laos contra e agresion comunista di Pathet Lao y Noord-Vietnam.

Segun e ultimo noticianan e comandante neutralista, general Kong Lae, ta cu su forza di trupa di 3.000 homber den e tereno montanoso na West di llanura de Llantos. E teritorio aki ta goberna pa guerilleronan anti comunista. E adjudante a bisa, cu e general despues di bombardeonan fuerte door di Pathet Lao meste a retira. Circulonan militar occidental ta supone, cu e general ta di caminada pa un caminda strategico, cu ta condusi pe valle, caminda e lo reuni cu e otro trupanan neutralista pa blokia e caminda.

Forzanan di guerra di Pathet Lao actualmente ta na 18 km di Vientiane, segun e minister di asuntunan interino di Thailandia, general Praphas Tsjaroesathien, a declara. E minister a bisa cu Thailandia no tin idea di serra e frontera cu Laos. Ne frontera nan lo tuma medidanan cu bista riba eventual ola di refugiadonan. Habitantenan di Thailandia, a haci e minister un peticion pa no entremete den asuntunan Laosiano.

E minister Britanico di asuntunan exterior entre tantu a anuncia oficialmente di ta apoya e proposicion di principe Soevana Phoema pa tene deliberasionnan di paisnan cu a firma e declarasion di neutralidad di 1962, na Vientiane. Segun e bosero dje ministerio, nan no a pone cu esaki e plan frances un banda.

Ambos plan ta corre paralelo, segun e bosero. Pero Inglaterra sinembargo ta duna preferiensia ne proposicion di e principe, pasombra esaki ya a wordu haci caba. Rusia y Inglaterra ta deliberando actualmente acerca dje proposicion frances.

Manera anuncia, gobierno Frances a pidi e dos presidentenan dje conferencia por escrito pa reuni un conferencia acerca di Laos. Segun e proposicion frances esaki no necesario di meste ta un reunion di ministeman di exterior.

Segun un anuncio dje prome minister neutralista Soevanna Phoema e neutralistanan door di ataquenan grandi di Pathet Lao meste a renuncia tur nan fortalesanan riba e llanura di Xieng Khoeng.

E llanura aki cu tin un grandura di 570 km cuadra ta contene entre otro llanura de Llantos, rondona pa serrunan. E ta keda na mas o menos 160 km na Noord di Vientiane. General Kong Le ta den e pueblo Banna, caminda tin un aeropuerto y un hospital.

Pasaheronan mes ta maneha tram

BRUSSEL, 22 mei.- Pasaheronan di tranvianan na Brussel, cu diariamente ta biaha cu tram, a hanja un oferta pa transport liber, si nan ta dispuesto pa durante nan carreda pa ciudad mainta y for di ciudad anochi, nan mes maneja e tranvia of actua como conductor.

E escarcez di personal na e compania di tranvia na Brussel a bira asina urgente, cu e siman aqui tabatin solamente un homber pa cada tranvia riba e linia di Brussel pa Londerzeel. E ocupacion di un persona obligatorio aqui pa dos wagon ta causa hopi retraso y awe e compania a busca yudanza di e pasaheronan, cu ta biaha pa abono. Despues di un curso corticu nan por bira conductor of manejador pa dos carrera pa dia. Nan no tin nodi di paga e abono y hasta nan ta hanja un recompensa acerca.

Situacion financiero di Antillas ta mihor cu di Surnam

SCHIPHOL, 22 mei.- Belastingnan, tabata en general tema dje deliberasionnan cu a tuma luga ne bishita di secretario di estado di finanzas di Ulanda, dr. Van den Berge na Antillas. Riba invitasion di gobierno Antillano, cu kier a laga un experto Ulandes mira su sistema di belasting, senjor van den Berge a sali tres siman pasa huntu cu e director general di politica fiscal, dje departamento di finanzas, baron van Lawick pa Corsow. Unaves na Antillas nan a pone riba peticion di gobierno di Surnam un permanencia di un siman na Paramaribo riba programa. Formulando masha cuidadosamente su impresionnan secretario a participa na su regreso na Schiphol, cu e sistema Antillano di belasting, den principio ta parse esun Ulandes, pero ta parse mas e sistema Ulandes prome cu guerra cu esun actual, segun el a bisa.

El a papia extensamente cu prome minister Jonckheer y ministernan Petronia di finanzas y Kroon di economia, tocante un complicasion, cu ta wordu forma na Antillas riba terreno di belasting, pa e hecho cu e ganashi di un cantidad di belasting, solamente parcial o tin biaha nada mes, ta cai pa gobierno central, pero ne teritorionan insular separa. Tambe e secretario di estado a segura, cu e situasion financiero na Antillas, ta mas mihor cu esun di Surnam.

Destajo publico pa deposito di PANAM

ORANJESTAD, 22 mei.- Ayera na kantoor di Dienst Openbare Werken a worde destaja publicamente e construccion di un deposito temporario parti oost di e stationsgebouw di Prinses Beatrix-vliegveld. E inscripcionnan tabata lo siguiente

1. Bouwmaatschappij ''Aruba'' N.V. fl. 31.633.--
2. Bohama-Aruba N.V. fl. 34.900.--
3. Marcial G. Tromp fl. 35.680.--
4. Phoenix N.V. fl. 35.750.--
5. Petrona & Croes Aruba N.V. fl. 46.240.--
6. Isidro Lopez fl. 38.250.--

E trabao aki a keda pendiente. Antes nos a publica caba cu Pan American Airways a participa e deseo pa por dispone riba e vliegveld di un lugar caminda por warda partinan di reserva.



Prinses Christina a pasa un siman di trabao huntu cu su coleganan di school den e pueblo di Groningen Gartschuizen. El a keda aja serca e familia Huizinga y den e schuur di e cas e portret aki a worde saca.

ELMAR TA DESHACI DI SU CENTRALE

ORANJESTAD, 22 mei.- Actualmente ELMAR a cuminsa pa deshace su central di electricidad na Balashi, cual pues a bira inutil, despues cu na februari dje anja aki e compania aki a firma un contract cu gobierno, na unda a worde conveni cu e centrale electrico di W.E.B. lo entrega tur electricidad necesario na ELMAR.

Di e cuater generadornan di diesel chikito di capacidad di 1000 KW y e dosnan grandi 2000 kw, mientras tanto e cuater chikitonan a worde bendi. E prome dosnan lo worde barca diasabra pa Ciudad Bolivar, na unda un filial di OGEM ta stableci y cu awor lo bai haci uso dje generadornan aki.

Cu esaki anto un capitulo di e historia di ELMAR ta worde cera. E prome energia cu ELMAR a entrega tabata 15 di november 1950 - un centrale cu den gran apuro a worde construi y cu denter di seis luna tabata cla! Senjor G.C. van den Bosch, hefe dje central aki, kende su dianan na Aruba tambe ta conta awor, ta recorda claramente ainda con e balast maximo ariba e prome anochi tabata 800 kw, locual no ta hopi comparativamente cu e 6.600 kw. di awendia. E tempo ey e centrale tabatin tres mashin chikito, cual na 1951 a worde expande cu e di cuater unidad chikito. E dos grandinan, a bini acerca na 1955 y 1957 respectivamente. Na 1958 e central di ELMAR a worde connecta pa prome bes na e fabrica di electricidad nobo cu e tempo ey ainda tabata chikito tambe, cual tabata parti di e planta di awa nobo na Balashi. Di anja 1958 te cu februari dje anja aki, ora cu e contract a worde firma entre gobierno y ELMAR y cu definitivamente a haci un fin na e central di ELMAR, nan a keda sinembargo como "Stand by" en caso di dificultadnan technico cu e central nobo di WEG, y cu ayudo di ELMAR lo worde pidi. Diferente bes esaki a sucede tambe y casi semper senjor Van den Bosch y su hendenan a logra connecta e central di ELMAR ariba e red electrico den termino di 5 te 10 minuut. Durante e comemento di despida cu directiva di ELMAR a ofrece na Basi Ruti diarazon na e personal di e central bieeuw, ir. F.D.Looman un biaha mas tabatin palabranan di elogio pa nan cu semper tabata cla y prepara, na cual ELMAR entre otro ta gradici su bon nomber.

Quico lo pasa cu e edificio bieuw di ELMAR, ir. Looman no por a bisa nos ainda. Si e por a informa nos cu di e 24 personanan cu tabata traha den centrale bieuw 19 di nan a hanja un otro job caba, sea na otro departamentonan di ELMAR, of na otro parti. Di e prome dianan di november 1950 a keda solamente cinco persona te ainda ta den servicio di ELMAR, nan ta senjor J.H. da Costa, G.C. van den Bosch, Joe Bradshaw, E.Themen y I.William. Segun senjor van den Bosch ta declara, for di november 1950 nunca un hende di su staf den e central a hanja un accidente di nomber. Un bunita record di seguridad anto!

Esaki ta un experimento nobo di ehercito mericano; un jeep cu por pasa riba awa cu ayudo di dos balon di aire na cada banda. E wielnan mes ta percura pa e jeep bai dilanti.



Tur marinier a recupera

SAVANETA, 22 mei.- Rumornan cu ainda mitar di e mariniernan na Savaneta ta druml na cama malo no ta berdad (mas). Asina e commandant di e mariniernan, majoor G.C.J. Ballieux a segura nos ayera. Por cierto segundo dia di Pentecoste un malesa di barica a surgi onverwacht y como setenta marinier mester a bai cama.

Naturalmente esaki a trece algun consternacion y mesora tur medidanan a worde tuma en caso cu tabata malesa contagioso. Sinembargo despues a resulta cu no tabata asina serio y te cu ayera solamente como 10% maximo di e mariniernan solamente tabata poco malo ainda, mientras cu tur e restonan tabata ariba pia caba. Quiko a causa e infeccion di barica, te cu ayera ainda nan no por a informa nos. Nan ta pensa cu e esaki por ta via di e cuminda, aunque cu te ainda no tin ningun seguranza.

Arias ta entrega keho na huez

CIUDAD DE PANAMA, 22 mei.- Abogadonan dje partido di Dr. Arnulfo Arias, a entrega justicia Panamenjo di eleccion un keho caminda nan ta exigui anulasion dje eleccion di un dje provincianan pa motibu di soborno dje votadornan y den cua nan ta venga asina marcha di asuntunan den un otro provincia. Di otro fuente adversarionan politico di Arias ta descuti tocante e valides juridico di su cartanan credencial, segun cual e no por wordu admiti como miembro di parlamento, door cu tin pendiente contra Arias un asuntu juridico pa motibo di a haci na Panama contrabanda cu 2000 caha di whiskey. Segun un noticia, douane a ninga Arias un visa pa sali dje pais, pasombra e meste ta presente na investigacion dje keho contra contrabanda.

Dr. Arias tabata ex-embahador di Panama na Londen. E ta esposo dje famoso bailarina ingles di ballet, Margot Fonteyn. Despues di su arestacion na 1963 pa motibu dje asuntu di contrabanda, el a keda den libertad contra pago di un suma di garantia.

Trafico aero y maritimo

ORANJESTAD, 22 mei.- Na luna di april di e anja aki na total a bishita hafnan di Aruba 216 bapornan di huntu 2.891.407 brt, contra respectivamente 218 di 2.969.170 brt na luna di april anja pasa. Sinembargo riba vliegveld e movecion a aumenta. E cantidad di aterizahenan a aumenta en comparacion cu april 1963 luna pasa di 229 pa 314.

E trafico di pasahero a aumenta di 9.674 pa 10.154. E cantidad di pasaheronan cu ta jega Aruba a aumenta cu amplio 9 por ciento en comparacion cu dies dos luna pasa.

Aleman na Egypto Scientificonan

TEL AVIV, 22 mei.- E democraatnan social di Alemania aki tres siman lo entrega Bondsdag Aleman un proposicion di ley, den cua nan ta prohibi actividad di scientificonan y techniconan Aleman na Egypto, segun e vicepresident di Bondsdag Aleman, e democraat social Carlo Schmidt a anuncia na un conferencia di prensa na Tel Aviv. Schmidt a bisa, cu e proposicion ta apoya riba un articulo den e codico penal di Alemania, den cua nan ta prohibi participasionnan pa hecho di agresion.

Organisacion di Caribe a duna 54 beca

ORANJESTAD, 22 mei.- Pa anja 1964 e Organisacion del Caribe a otorga no menos cu 54 beca di estudio, locual huntu cu e 28 beca di anja pasá, ta haci un total di 82 persona' kendenan den cuadro di e programa di Comision di Caribe ta studia na universidadnan den Caribe y na Estados Unidos.

Door di duna e becanan aki, e organisacion ta contribui na e paisnan miembro pa dispone di personal educa especial pa ocupa puestonan den projectonan di desarollo di e paisnan aki. Pa 1964; tabatin 118 peticion. Na tur a worde duna 27 beca pa estudio di economia, 28 pa ensenjanza, 25 pa technico, 26 pa agricultura y 12 pa administracion di gobierno. Di e 54 becanan cu a worde duna pa e anja aki, 29 lo bai studia na e Universidadnan di West Indies na Trinidad, 18 na e Inter American University na Puerto Rico, 3 na e universidad di Puerto Rico y tambe uno na e Universidad Catolico na Puerto Rico, uno na e Universidad di Colombia na Estados Unidos, y uno na Cornell University na Estados Unidos y uno na Howard University na Estados Unidos. Gastonan pa e becanan di estudio aki ta worde cubri door di un subsidio cual e organisacion ta ricibi for di ''Agency for International Development'' na America. Pa anja 1963 e suma aki tabata 100.000 dollar, pa anja 1964 e suma aki a worde aumenta te na 200.000 dollar. Cinco di e becanan a bai pa Antigua, 6 pa Barbados, 2 pa B.G., 2 pa Virgin Island Ingles, 5 pa Dominica, 4 pa Martinique, 4 pa Montserrat, 5 pa Antillas Neerlandes, 5 pa St. Kitts-Nevis-Anguilla, 5 pa St. Lucia, 5 pa St. Vincent y 2 pa Surinam.



F. A. Luidens

Referente na Antillas Neerlandes senjor Elbert F.Marquez a hanja un beca pa studia pa maestro di school na e Universidad Catolico di Puerto Rico, senjor Dominico F. Martina a hanja un beca pa estudio technico na e Universidad di West Indie na Trinidad, senjor Felix A. Luidens, kende tabata traha den practico di e dentesteria di senjor G.A. Oduber a hanja un beca di estudio pa administracion di gobierno na Inter American University na Puerto Rico, na e mes lugar senjores Orlando F.Cuales y Mac Lennan F.Hasham a hanja beca pa studia economia.



E sirena di brons den haf di Kopenhagen a ser destrui intencionalmente ora cu un malvado a zaag su cabes afor. Sinembargo awor e sirena tantu conoci lo worde restablece awor cu nan a traha un cabes nobo pe.

INVITACION

Ayera nos estimada mayornan Sr. Baldomero y Sra. Eranita Bislick a celebra 55 anja di bida matrimonial.

Nan jiunan cordialmente ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa un reception, cu lo tuma lugar diasabra 23 di mei pa 8'or di anochi na Nieuwe Weg 41, San Nicolas. Fabor considera esaki como un invitacion personal.

Cu alegria y gradicimento na Dios nos ta participa nacemento di nos jiu muhe

ELYANA ANOUSCKA

Eloy Dirksz
Vera Dirksz-Oduber.

Aruba, 17 mei 1964.
Papilon 32, Sta. Cruz.
Temp. San Pedro Hosp.





Na drechi e actor Cliff Robertson kende den e pelicula "PT-109", ta hunga e papel di J.F.K., episodio heroico den tempo di guerra di defunto president John F. Kennedy. Pa comparacion na robez un portret original di Kennedy durante su servicio como commandante di "PT-109".

Cuba ta den estado di alerta general

HAVANA, 22 mei.- Ta worde informa, cu forsanan militar Cubano a worde pone den estado di alerta general, dia di libertacion di Cuba.

Di fuente oficial no tabatin participacion tocante e noticia ey, pero di fuente fidedigno na Havana a worde informa, cu tur verlofnan a worde hala aden, mientras cu e trupanan a hanja orden pa queda den guarnicionnan.

Na Havana mes tabata calmo. No tabatin indicacionnan cu polis y e trupanan di lilicia den e capital Cubano a worde reforsa.

Autoridadnan a pidi e corresponsalnan di occidente den e pais pa no bandona e ciudad den e dianan venidero.

E comite di ciudadanonan pa un Cuba liber, cu cede na Washington, un organisacion anti-castrista di habitantenan di Merca, a participa di a ricibi noticianan, segun cual un cantidad chiqui di guerrilleronan den anochi a baha na Noord-Cuba.

Y na Miami, Florida, un transmision di un emisora secreto na Cuba a worde ricibi, den cual entre otro a worde anuncia, cu trupanan di comando di un organisacion di estudiantenan cu ta lucha contra dictadura di Fidel Castro, a pega camponan grandi di canja den parti oriental di e pais na candela.

E corant "Hoy" di partido comunista Cubano, a scirbi, cu e mehor reaccion riba e ataquenan imperialista ta pa cu scopet arma redobla e prestacion di trabao.

E secretario general di Nacionnan Uni a contesta e minister Cubano di exterior Raul Roa riba su carta den cual e ta pone atencion di Oe Thant riba e vuelonan mericano di reconocementu riba Cuba y a pidie pa tuma pasonan pa evita e peligernan cu ta worde causa pa e vuelonan ey. Oe Thant a laga sa cu el a studia e peticion Cubana minuiciosamente y entretantu a pone gobierno mericano na altura di e preocupacion Cubana.

Alcalde di Antwerpen ta renuncia retiro

BRUSELAS, 22 mei.- Burgemeester Lode Craeybeckz, di Antwerpen, a dicidi, di hala e peticion pa retiro cu el a entrega siman pasa, aden, segun e partido socialista Belgo a participa. El a tuma e desicion despues cu e departamento di Antwerpen dje partido socialista Belgo, a eligiele cu un mayoria aplastante como capitan riba e lista cerca eleccionnan municipal, ey lo worde tene na oktober dje anja aki na Belgica.

Dr. Craeybeckz, cu tin 64 anja, poco despues di guerra, a bira burgemeester di Antwerpen y a keda cu e puesto aki te awor. Su peticion di siman pasa pa no ta candidato mas ne venidero eleccionnan en general ta wordupone en relasion cu critica, cu el a hanja, despues cu el a duna expresion den un cafeteria di Antwerpen na ideanan anti-semitismo.

E conflicto entre Rusia y China

MOSCU, 22 mei.- E chinesnan a cuminsa for di anja 1960, cu duna expertonan ruso cu tabata bai e pais ey un "brainwash", asina e corant di gobierno Ruso Izwestja ta anuncia en coneccion cu critica di China riba e hecho cu Union Sovietica a retira su specialistanan for di China.

E autoridadnan Chines a crea intencionalmente circunstancianan insoportable pa e specialistanan Sovietico, door di cual no tabata posibel pa nan haci nan trabao normal, segun e corant Ruso.

Reunion di tatanan di consilio

INNSBRUCK, 22 mei. 70 tata di consilio cu ta bini di teritorionan Aleman, Scandinavo y India, algun dia pasa a reuni na Innsbruck pa delibera tocante e siguiente y ultimo sesion di consilio.

E reunion aki, bou di presidencia di arzobispo di colonia cardinal Frongs, lo dura te awe. Vario s obispo di Alemania oriental a asisti ne deliberasionnan, mescos cu e observadornan foi Belgica, Francia, Finlandia y Ulanda.

De Veer Theater ta presenta: PT-109

ORANJESTAD, 22 mei.- Diadomingo y dialuna venidero De Veer Theater lo presenta e pelicula "PT-109". E pelicula aki ta trece e episodio heroiconan di defunto president John F. Kennedy: momentonan di su servicio militar durante segunda guerra mundial ora cu su boto a worde torpedea y asina mes e la logra despues di hopi esfuerzonan duro pa salba bida di su tripulante y a hibanan salvo serca nan mes trupanan back.

Teniente John F. Kennedy den e pelicula aki ta commandante di un speedboat, e typonan cu tabata duna e enemigonan e susto di mas grandi den vecindario di Islanan di Salomon den Sur di Oceano Pacifico. Durante un di su misionnan e speedboat di Kennedy ta worde kibra door di un destroyer Japones. Dos di su tripulante ta hanja nan morto, mientras cu Kennedy ta dicidi pa landa pa e isla mas cerca, esun cu nan ta jama Plumpudding. Aki Kenedy ta lastra un di su compatriotanan cu a worde seriamente herida cu su dientenan den laman. Esfuersonan pa hala atencion di avionnan cu ta pasa tur ta en vano, mescos cu varios otro esfuersonan desespera di e diesun sobrevivientenan. Por ultimo e grupo ta worde descubri door di dos nativo, kendenan ta hiba un mensahe di Kennedy pa e commandante di basis. No muchu despues salvacion ta jega. E papel di Kennedy ta den man di Cliff Robertson.

E invalido ingles di tempu di guerra C.B. Smith for di Edingburg a presta algu fenomenal door di traha un modelo di e puente riba e riu Kwai cu su boca. E construccion a worde traha completamente di palu di lusefe. Smith a hanja e placa di honor di e concurso pa obranan di man nacional, locual a worde entrega pa minister Richard Wood durante un reunion na e ministerio.





Cas di gobierno

Fuera di responsabilidad di Redaccion.

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba, pa mi laga autoridadnan sabi otro inhusticia cu ta pasa aki den Pueblo. Mi a pidi un cas di Gobierno un tempo y un meneer a puntra mi si mi ta casa y si mi tin jui.

Mi a bise wel mi ta casá, pero mi señora no tin jui, pero mi tin mi mama serca mi, cu mi kier un cas di dos cuarto y e meneer a bula bisa mi cu no, mi no por hanja esei, pasobra lei no ta permiti. Wel awor mi ta mira otro cos, cu pa arubano lei no ta permiti, pero pa otro cu no ta arubano si lei ta permiti. Com por ta unda nos ta bai, pakico Gobierno no ta mira esei. Awor mi ta mira cu tin hende cu no tin jui, ta biba den cas di mas cu un cuarto, com por ta, unda lei a keda. Ta asina nos ta bisa cu ta lei Democratico ta e bon lei. Wel mi ta kere cu ta simpatiza ta e mihor lei cu tin aki na Aruba. Wel mi ta spera cu Gobierno pronto lo hasi algo pa nos votadornan arubano. Corda Arubano, no lubida, Aruba mester ta di nos prome cu di otro. No lubida cu ora Aruba cai por completo tur hende ta bai lagê, menos Arubano, pasobra ta esaki ta di nan. Wel mi ta kere cu ta nan mester ta prome ariba nan luga. Rumannan boso paga tino si no nos ta keda na caja. Mi ta termina aki, danki na Sr. Redactor pa espacio consedi.

F. Maduro.
Dividivistr. no. 5.

Militar di NU mata na Cyprus

NICOSIA, 22 Mei. - Un bosero di e cuartel general dje forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus a participa cu ayeranochi un solda Finlandes di e forza di paz di Nacionnan Uni a worde mata pa un chipriota Turco, e Finlandes a worde tira cerca dje pueblo Griego chipriota Jerolakkos, na mas o menos 5 km na Noordwest di Nicosia. E te prome militar di forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus cu a muri. Dia 23 di decem-ber un militar Britanico a muri.

E representante special di Oe Thant di Nacionnan Uni na Cyprus, Galo Plaza Lasso, ayeranochi a llega New York cu avion for Londen. El a sali inmediate pa cas di Oe Thant pa duna rapport dje situasion na Cyprus. Entre tanto a llega Cyprus 69 unidad di oficialnan dje contingente danes pe forza di paz di Nacionnan Uni Te intento cu ta na fin dje siman aki lo tin staciona riba e isla militar danes. E cantidad mes ta mil homber locual lo worde alcanza den algun siman mas. Nan lo tuma over servisionan di partrulla dje guarnision Britanico na Nicosia.

Merca ta bai traha avion supersonico

WASHINGTON, 22 mei.- President Johnson a duna permit pa seramentu di 4 contract, cu tin como fin di sigui expande plannan pa desarollo di un avion jet supersonico mericano, cu meste haci compentensia cu e avion frances ingles Concord.

Casa Blanca a anuncia, cu e "Boeing V Company, y Lockheed Aircraft Corporation, lo instala un investigasion pe influencia riba prijs di compra di un avion, pe direccion, gastonan di explotasion, grandura y efecto di sonido, cambio di velosidad di un avion, y e distancia cu e por alcanza. "General Electric Company, y Pratt and Whitney, di United Aircraft Corporation lo hanja contractonan pa desarollo di partinan y demostracionnan di capacidad di e motornan.

Izvestia ta acusa minister chines

MOSCU, 22 Mei. - E corant di gobierno Izvestia, awe a haci un ataque, riba un lider Chines y pa di prome biaha tambe a menciona nomber dje persona relasiona. Ta trata dje vice premier Chines Bo I Bo, cu ta acusa di falsificasion y mentira na gran escala. Esaki a duna den un entrevista cun periodista Mericano un explicasion dje punto di bista di gobierno Chines tocante relasionnan comercial entre Rusia y China y tocante retiro di specialistanan Ruso for China. E lidernan Chines, segun e corant, intensionalmente a crea un situasion insoportable pa nos specialistanan, door di cua a bira inposibel pa nan, di continua nan trabou normalmente y door di cua nan dignidad ta worde viola. E corant Ruso, despues a rechaza e responsabilidad di Rusia pa kibramentu di contractnan pa entrega di materialnan industrial pa China. Apesar dje intentonan di reconsiliasion di Rusia e Chinesnan ta comporta nan mes na un manera, cu jamas a pasa den historia di relasionnan entre paisnan socialista, segun Izvestia.

Tambe na Oslo e capital di Noruega, e teenernan ta bringa cu polis. E portret aki ta mustra cu ambos partido ta trata otro cu gentileza.



Huelga na Asturia ta continua

MADRID, 22 mei.- Den e minanan di carbon di Asturia na Spanja caminda exactamente un luna pasa un huelga a cuminza e situasion ta mesun cos ainda. Ta parse cu e 7.000 huelgistanan lo continua nan huelga apesar dje hecho, cu e intentonan pa expande e huelga te cerca empresanan industrial no tabatin exito. Algun otro caminda den e pais, e accionnan di huelga a termina. Na Santander nan ta traha atrobe den e fabrica, "Nueva Montana Quijano".

E fogonan dje empresa aki pronto lo cuminza traha. Na Baskenland situasion ta normal atrobe,

Presupuesto di Argentina

BUENOS AIRES, 21 mei. Presupuesto di Argentina pe anja aki te 31 di oktober proximo ta mustra un deficit di 289 millard peso. Di e suma aki 92 millard lo bini di fianzanan. E deficit calcula ta mas o menos e doble di esun di anja pasa. E puesto cu a causa mas danjo ne situasion economico ta cerca ferroviaria, cu huntu cu empresanan mas chiqui di transporte, ta tuma 22,18 porciento dje presupuesto. Pa defensa nan a saca un suma di 16,04 porciento y pa enseñanza 12,79. Mientras cu pa cuido di salu nan a pidi 1,62 porciento.

Huelga na Sabena a termina

BRUSELAS, 22 mei. E huelga cerca e compania nacional Belgo di aviasion ´´Sabena´´, cu siman pasa diamars a cuminza entre un parti dje personal aerea, lo termina. Mei anochi nan lo cuminza traha atrobe. Un comision di reconsiliasion a logra di obtene aprobasion dje directiva dje compania sindicato liberal, cu a proclama e huelga, un compromis.

E kestion ta basa entre otro riba e cantidad di oranan liber pa personal aerea entre e vuelonan. Principalmente e red Europeo di Sabena, a sufri e ultimo 10 dianan dje huelga aki mas tantu.

Segun a calculo, di directiva e huelga a costa e compania 5 millon frank belgo pa dia locual ta 180.000 florin antillano.

Pronosticasion di Soekarno

DJAKARTA, 22 mei.- President Soekarno a bisa na un reunion massal na Djakarta, cu Indonesia prome solo sali dia prome di januari di otro anja lo a destrui Malasia.

E president a papia pa un multitud di mas o menos 10.000 persona, cu a reuni pa e formasion oficial dje prome brigada di voluntarionan cu pronto lo wordu manda Borneo pa uni na cualkier momento cu e guerrilleronan cu ta trata pa destrui Malasia.

President Soekarno a declara, cu Malasia por spera ayudo dje potencianan imperialista. Indonesia, ta apoya sinembargo pa paisnan Africano-Aziatico y Latino Americano. Ultimamente Rusia y China communista a mustra nan aprobasion pe politiek Indones contra Malasia.

Mision Africano pa Hulanda

SCHIPHOL, 22 mei.- Un delegasion di goodwil di republica Tsjaad di Africa del Norte a sali cu un avion di KLM foi Paris pa Schiphol. Na cabes dje mision tin e minister Africano di economia y transporte, senjora Lamana Abdoulaye.

Ne aeropuerto a saluda e huespednan senjor Adoum Aganaye, embahador di republica Africano na Bruselas. Durante e bishita dje mision di goodwill na Ulanda e lo companjanan. Esaki ta e prome biaha cu hoben republica. cu a obtene independencia na anja 1960 ta haci un viahe di goodwill. Minister Abdoulaye a bisa na Schiphol cu esaki te prome intento pa busca posibilidadnan, cu ta keda den paisnan den cual nan ta busca cooperasion economico.

E mision africano, cu despues di su bishita na Francia y Ulanda probablemente lo bishita algun otro pais, lo sali dialuna awor.

Argentina ta anula contractnan

BUENOS AIRES, 22 Mei. - Renuncio di contractnan petrolera y ehecusion completo dje desicionnan en acuerdo, a worde llama den un declarasion dje minister di economia di Argentina algun definitivo y irremediable. E contractnan, cu e ex president Frondizi a duna companianan petrolera di exterior, a worde llama ilegal y a worde aboli pa president Arturo Illia.

Huelga na Italia

Roma, 22 Mei. - 400.000 Obrero den e industria textilera Italiano diamars awor nana lo tene un huelga di 24 ora. Tur sindicatonan a pone nan mes tras dje huelga aki pa motibo di fracaso dje deliberasionnan tocante renobasion dje acuerdo colectivo di trabou.



E prome edificio di e ´´Dorp´´ serca di Arnhem a worde tuma oficialmente den uso. E apertura a worde symbolisa door di hisamento di e bandera nacional door di e director nobo mr. Bijleveld (drechi) y Dr. Klapwijk.

Dificultad cu teenagernan

LONDEN, 22 Mei. - Den varios ciudad Ingles, ayeranochi, e gruponan ´´Mods´´ y ´´Rockers´´, di teenagernan dicua esnan menciona prome ´´e Dandiesnan´´, a bringa cu Rockersnan cu ta rivalnan bisti cu bashi di cuerdo. Polis a haci 50 arestacion. Na un exposicion na Pinner cerca di Londen polis meste a detene 30 hoben, dicua shete tabatin arma den nan poder.



Segun tradicion segundo pentecoste a tuma lugar e tal ´´vlaggetjesdag´´ na Scheveningen. Den e haf e barcunan dorna cu banderanan tabata warda interesadonan, cu e anja aki tabatin masha poco.

Matamentu na Guyana Ingles

georgetown, 22 Mei. - Revolucionarionan ayera den e teritorio di Cyprus chiqui, na Guyana Britanico a obliga un trein pa stop y a ataka e viaheronan cu cuchu. Di fuente oficial a ser participa cu mas di 20 persona a keda herida. 4 persona di colo a keda hospitalisa den situasion serio. Tambe nan a sende den varios parti dje pais 29 cas na candela.

Fianza pa fabrica na Venezuela

WASHINGTON, 21 mei.- E banco di export import a anuncia cu nan a admiti den fabor di Papeles Venezolanos C.A., na Guacara na Venezuela un fianza di 2,3 millon dollar den cuadro di aliansa pa progreso. E fianza lo wordu paga foi 1967 den shete anja di tempu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
ibscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

elefoon 1116 Directiva y redac-ion, 2116 Anuncio y subscrip-ion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

ranjestad Botica Aruba Tel. 80 1081.
an Nicolas Botica San Lucas el: 5119

CINE

e Veer: 8.30 p.m. ''Ursel, e Wreker der Slaven'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Hands of Stranger'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Keeler Affair'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Big Circus'' all
Savaneta: 8.00 p.m. '' The Son of Spartacus'' all

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Public Service
.30 Robin Hood
.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS' TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off



Marina di Merca kier investiga e capacidad humano pa keda biba y traha pa mas tempu bao di awa. Un capsula di acero di diez meter cu seis homber lo keda tres siman bao di laman. Durante e ultimo siman e astronauta Carpenter lo participa den e experimento.

Ehercicionan di NAVO

OSLO, 22 Mei. Ne ehercicionan di NAVO cu ta worde tene di dos te 20 di juni na norte di Noruega, militarnan di Belgica, Italia Inglaterra y Merca lo worde transporta cu avion. Forza Aerea di Noruega, lo worde fortifica pa unidad foi Ulanda, Inglaterra, Belgica y Merca.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 7.

O, esta duro bisa ta, y su wowonan ta jena cu awa. E ta desea e bondad paternel di Sr. Brit, y na e harimento constante di Stefana. Ta kiko nan lo papia di dje na e castillo? Ta con nan lo huzgé awor? E pensamento riba e Conde bjeeuw ta pone bira tristo. Anto tanto cu el a confia den dje! Emociona Andrea ta zak su cabes abou. E tabata asina hopi bou impresion di e pensamenonan, cu di baina e por a ripara e auto cu ta asercando. Spantá el a bula hala un banda. 'Conde Nico!' Pa prome biaha Conde Nico su wowonan a keda miré duro den su cara. Tabata tin un sonrisa cu bofon riba su lipnan. 'Ata e fugitivo akinan!' El a hábri e porta di e auto. 'Permitimi pa mi ofresebo drenta''. Andrea a sacudi su cabez. Mañera un mucha terco e ta para su dilanti.'' Esaki kier meen, cu bo no por bay bek mas! Bo kier lagami sigui mi caminda?'' ''Na unda?'' e pregunta aki a worde haci na un manera menazador.''Te na unda cu mi sa, bo no tin ningun famia mas.''Andrea a keda sorpresa cu e Conde sa asina hopi di dje. ''Mi tin amistad,''el a contesta poco poco. ''Esey kier meen, cu bo kier bay na e finca di Brit?'' ''Si''. ''Mi a sospecha esey caba. Pero esey no por ta. Bo a pensa caba, cu mi amigo Thomas ta soltero, y cua nomber e lo haya si bo mester keda biba serca dje pa basta tempo?'' ''Keda keto, por fabor!'' Na un manera sorpresá, Andrea su wowonan blau a keda miré. 'Ta é mes a invitami, y ademas mi amiga ta biba serca dje.'' El a bolbe coy su maleta y kier a sigui cana. Pero e Conde ta stroba su caminda. ''Mi no ta permiti pa bo bay serca Brit!''Esey ami mes lo di-''Bo ta equivoca'', e Conde a contesta trankil. 'Di loke bo haci of laga ta bo voogd mester dicidi. Y e a confiabo na nos. Pero permitimi un biaha mas pa pidibo''. Decidi el a kita e maleta for di su man y a mustra riba e auto. 'Por fabor, lagami bay'', Andrea ta miré suplicante.''Sin cu mi tabata kier mi a causa pleitamento y disgusto den bo cas''.

''Y ademas despues di e cos cu a pasa, mi no por topa cu Condesa Hulia tur dia mas.'' ''Bo tin duele di loke bo a haci anto? Conde Nico ta mire' cu bofon. ''Duele?'' Andrea su bunita wowonan a cuminza brilla. ''No, tur ora lo mi trata asina. Bo sa'', el a bisa casi cu bofon, ''no ta sin peliger pa tin mi, den bo cas. Y ta pesey ta mihor si bo lagami bay.'' ''Mes tanto curashi cu Thomas Brit , tin tambe na castillo di Elmer! Nos por defende nos curpa. Y si nan ta convenci, mescos cu bo, di e exactitud di e manera di actua, anto nan mes mester por carga e consecuencianan tambe.'' Andrea a baha su cabez. El a compronde. E Conde kier duna Hulia su satisfacion. Okay, lo e renuncia e pelea.

''Ban cu mi awor'', Nico a bisa sin pasenshi. ''Papa lo bira emociona si nos dos a tarda hopi.''

Venci el a tuma lugar bandi e Conde. Di repente el a sinti su mes bandona y solitaria, principalmente pasobra e Conde no a haya necesario pa papia un palabra mas cu né. Cu su cara abou el a cana drenta den e sala. Pero solamente e Conde bjeeuw tabata presente. El a hala rosea alivia. Andrea su wowonan a jena cu awa. ''No tumami na malo, Sr. Conde, cu mi a trata asina awor ey''. ''Pakiko bo ta asina inconsequente?'', Andrea a tende un stem duro tras di su lomba. Tabata e stem di e Conde Nico. ''Bo no mestdr excusa bo mes cerca papa. Segun e, bo a actua correcto.'' ''Pero abo si no ta kere no?''Riba esaki e no a contesta. Pero e Conde bjeeuw a sonrei cu né. ''Bay sinta, mi jiu, y no pensa riba e escena terribel ey. Ya el a bruha nos hopi caba''. Un mirada cu cuidao di Andrea a cruza esun di e Conde joven. Pa su sopresa e por a ripara cu e Conde su wowonan tabata miré casi gozá. ''Bo ta sintibo bon pa bo bin traha poco pa mi, awe nochi?'', el a puntra. Ta prom'e biaha cu el a dirigi palabra na dje ora cu nan tabata na mesa sinta. ''Si, natural!''; el a bisa sin miré. ''E trabao ta bay lihe?'', e Conde bieeuw a puntra. ''Oh, si''; maske cu e Conde joven a contesta, entre tanto e ta mirando Andrea. ''Gracias na bo secretaria habil, nos a delanta hopi caba.''Andrea su cara a bira corra, ora cu el a tende e palabranan aki. Si e tabata sa, ki dia e Conde aki ta stop di haci bofon. Keto e ta sinta mas despues dilanti dje, den su kamber di trabao . Rapido e ta tuma loke Conde Nico dicté. Den e kachel tin un candela agradable sendi, cu ta duna e kamber un atmosfera confiable. Atrobe di baina e por sconde su desilusion, ora cu di repente Conde Nico a stop. ''Awenocht, si a bira laat!. Tuma bo tempo trankil , pa skirbié-' over. For di mayan mi mester viaha pa algun dia.''. Ora cu Conde Nico a bisa e palabranan aki Andrea a sinti un stil keto y doloroso. Lo e bolbe bay pa semper? Coy loco, y si ta asina mes, ta kiko e tin cu nes?.

Mientras cu e ta recogiendo su papelnan junto, su wowonan ta pasa riba e cosnan stranjo cu tin riba Conde Nico su lessenaar. Souvenir di viahanan leeuw. Tambe e imagen chikito di oro den e cashi di plata, cu ta pasa pa un joven di belleza extraodinario, ta un di nan. Tur ora e mester mire, pero e no ta durf pa puntra algo tocante dje, ni tampoco pa admiré di serca, E Conde a ripara su interes? Cu e palabranan: ''Warda un rato''; el a habri e porta di glas.

E ta sigui...





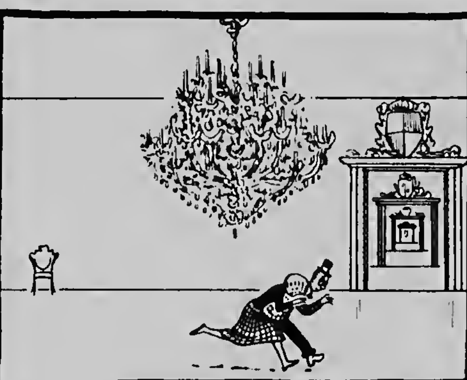


















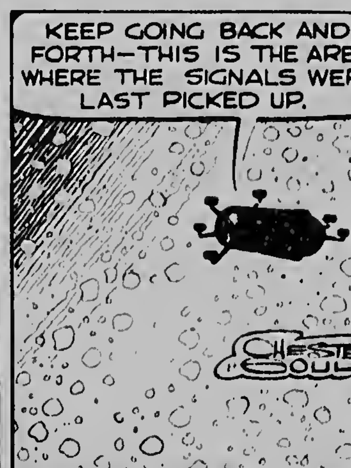












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april Cualkier tratonan comercial cu ta requiri e traslado efectivo bo mester realisa nan cu cuidao.

TAURO-21 di april - 21 di mei Limita bo actividadnan na e cosnan cu ta bini naturalmente. Esaki no ta un dia pa drenta den fasenan nobo di bida o di un carrera.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Tene e meta di e dia aki presente.
No laga distraccionnan empeña bo vision.
CANCER- 22 di juni - 23 di juli- Sea cual ta e objeccionnan fuerte encuanto bo actual plannan lo ta prudente si bo warda un poco.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta bale la pena warda.
Sin embargo evita e enredonan legal cu por conducibo den dificultadnan.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Esaki ta un dia pa bo separabo financiamente.
Preveni e futuro dificultadnan bisando no na e actual alicientenan.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Pensa e cosnan bon pa evita di extendebo demasiado.
Mas laat lo bo tin tempu pa bo ratunan di ocio.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Evita compromisonan definitivo. Bo proximo meta lo ta bon.
Proteha bo actual ventaha.
sagitario23 di no

SAGITARIO23 di november - 22 di december - Bo propio recuerdonan di experiencia lo yuda masha hopi e dia aki.
Sorru pa bo tin bo wowonan habri.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Mantene bo mes firme den bo forma di pensa actualmente y durante e proximo poco dianan.
ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Bo por obtene ganancianan personal si bo por maneha bon cu circulonan profesional. Crea ambiente amistoso.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Evita di descansa por completo. Lo bo bai tin mester di un poco di tension nervioso.

Armanan ruso pa Indonesia

DJAKARTA, 22 mei.- Rusia lo entrega Indonesia e anja aki un cantidad di avion y helicopternan a combati submarinonan.
Segun Schout bij Nacht Martadinata minister di marina a anuncia. E avionnan ta bin den luga dje avionnan Gannet di Inglaterra.
Inglaterra a stop entrega dje avionnan aki pa motibo di actitud di Indonesia contra Malasia.

Pago di danjo pa indjannan

WASHINGTON, 22 Mei. - E comision federal Mericano cu ta occupa su mes cu pretension dje Indiannan, a saca fo, que Indiannan seminole tin derechi riba compensacion pa mas di 4/5 parti dje territorio di Florida. E Indiannan ta pidi por lo menos tres dollar y 12 pa hectaria, e balor dje territorio, ora cu na cuminzamentu di siglo 19 a worde consedi na gobierno. Esaki ta nifica que tribu, lo hanja 40 millon dollar . Na Florida ta biba 1500 Indian seminole den pobreza mientras cu tin mas o menos 3500 na Oklahoma.